



Ginebra, 5 de diciembre de 2003

Nueva Publicación

**N.º 190-03-corr-04**

## Actas Finales de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (CMR-03) Ginebra, 9 de junio-4 de julio de 2003



**ITU electronic BOOKSHOP**

via ITU Website

Las Actas Finales recogen las decisiones adoptadas en la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones, 2003 (CMR-03). Incluyen las disposiciones nuevas y revisadas del Reglamento de Radiocomunicaciones y de los Apéndices correspondientes, así como las Resoluciones y Recomendaciones nuevas y revisadas adoptadas en la Conferencia. También se incluyen las declaraciones formuladas por los Estados Miembros con ocasión de la firma de las Actas Finales.

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |               |               |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Fecha de publicación:</b>     | Noviembre de 2003                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |               |
| <b>Idiomas:</b>                  | <i>Copia impresa y Librería electrónica:</i> ediciones separadas en español, inglés o francés<br><i>CD-ROM:</i> Edición trilingüe                                                                                                                                                                                |               |               |
| <b>Formato papel:</b>            | Unas 600 páginas – A5 (14.8 × 21 cm)                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |               |
| <b>Formato electrónico:</b>      | MS Word for Windows™ – Adobe Acrobat™ PDF                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |               |
| <b>Número de artículo:</b>       | Español                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Inglés        | Francés       |
| Copia papel                      | 24406                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 24404         | 24405         |
| CD-ROM                           | 24407 – Edición trilingüe                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |               |
| <b>Número de ISBN:</b>           | Español                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Inglés        | Francés       |
| Copia papel                      | 92-61-10563-7                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 92-61-10561-0 | 92-61-10562-9 |
| CD-ROM                           | 92-61-10577-7 – Edición trilingüe                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |               |
| <b>Precio en francos suizos:</b> | Copia papel o bien CD-ROM usuario único<br><b>Precio catálogo: CHF 120.–</b><br>Estados Miembros y Miembros de los Sectores: –15%<br>Administraciones de países menos adelantados y bibliotecas de instituciones docentes (CD-ROM únicamente): –80%<br><br><i>Librería electrónica: CHF 120.– (Precio único)</i> |               |               |

### Precio en francos suizos para usuario(s) en el mismo sitio

| Número de usuarios autorizados | 1     | 2-10  | 11-25 | 26-50 | 51-100  | Otros           |
|--------------------------------|-------|-------|-------|-------|---------|-----------------|
| Precio                         | 120.– | 240.– | 480.– | 720.– | 1 080.– | previa petición |

# **Actas Finales de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (CMR-03) Ginebra, 9 de junio-4 de julio de 2003**

## **Índice**

Nota explicativa

Preámbulo

Firmas

Protocolo Final

Artículos

Apéndices

Lista de Resoluciones y Recomendaciones suprimidas por la CMR-03

Resoluciones

Recomendaciones

# CONDICIONES GENERALES DE VENTA

## ■ Precios

Los precios mencionados en las Nuevas publicaciones, comprendidos los del Catálogo de publicaciones, las Listas de Recomendaciones UIT-T y UIT-R (que se distribuyen gratuitamente y se anuncian en el sitio Web de la UIT en la dirección siguiente: [www.itu.int/publications](http://www.itu.int/publications)) están expresados en francos suizos (CHF), y pueden modificarse sin previo aviso.

Se conceden descuentos del 15% a los Estados Miembros y a los Miembros de los Sectores que participan en los trabajos de la UIT. El descuento del 80% del precio de catálogo de todas las publicaciones de la UIT se aplica a las Administraciones de países menos adelantados (PMA) y el mismo descuento se aplica a las bibliotecas de instituciones docentes (para abonos en línea y publicaciones CD-ROM solamente). Sirvase observar que el precio mínimo de una publicación adquirida en la Librería electrónica es de veinte francos suizos (CHF 20.–) y este servicio no admite descuentos.

El Catálogo de publicaciones y sus anexos (Listas de Recomendaciones UIT-R y UIT-T) contienen la información suplementaria sobre los CD-ROM, las Recomendaciones en línea y la Librería electrónica de la UIT.

## ■ Forma de pago

Todas las publicaciones pedidas a la UIT se deben pagar de antemano. El pago puede efectuarse:

- a) por tarjeta de crédito: American Express, Eurocard/Mastercard, Visa;
- b) por transferencia bancaria a la UBS SA, Ginebra, cuenta UIT Ginebra, N.º CH 96 0024 0240 C876 5565 0;
- c) por cheque pagadero a la UIT;
- d) por giro postal internacional;
- e) a la cuenta de cheques postales de la UIT: UIT Ginebra, N.º 12-50-3 (desde Suiza);
- f) o con bonos de libros de la UNESCO.

El pago se efectuará normalmente en francos suizos (CHF). También se podrá efectuar en otras monedas libremente convertibles a francos suizos siempre que, al tipo de cambio aplicado por el banco, el precio del servicio en francos suizos quede enteramente cubierto. La UIT no acepta cartas de crédito.

*Si desea una tramitación más rápida de su pedido, le invitamos al pago anticipado con tarjeta de crédito o a utilizar nuestro nuevo servicio abriendo una cuenta de depósito en la UIT.*

## ■ Tipos de expedición

Los precios del catálogo comprenden los gastos de expedición por correo postal económico no certificado o por el modo de transporte que más convenga a la UIT. Se puede solicitar que el envío se efectúe por otros medios, es decir, por vía aérea, DHL, Federal Express, TNT, UPS o por valija diplomática. Previa solicitud, se incorporará en los presupuestos una estimación de los importes de los gastos de envío prioritario. Desde el 1 de febrero de 2003, los gastos ocasionados por el envío certificado de paquetes expedidos por correo postal económico corren a cargo del cliente. No obstante, el mismo tendrá la posibilidad de rehusar dichos gastos, en cuyo caso la UIT no se hará cargo de la sustitución de los paquetes extraviados que se expidan por correo no certificado. Los aranceles aduaneros y otras tasas o gastos relacionados con la importación de artículos no corren a cargo de la UIT. Los problemas de transporte tales como retraso, pérdida o deterioración **tampoco corren a cargo** de la UIT. Toda reclamación deberá ser expresada en un plazo breve y sobre todo durante el mismo año de la expedición del pedido.

## ■ Devolución de publicaciones

La devolución de una publicación debido a un defecto en la misma da lugar exclusivamente a una sustitución de la publicación defectuosa, y los gastos motivados por esta sustitución corren a cargo de la UIT. La publicación debe devolverse en el plazo de un (1) mes a contar de la fecha de expedición de la publicación al cliente, y con el acuerdo previo de la UIT. La UIT factura normalmente un importe mínimo de cincuenta francos suizos (CHF 50.–) al cliente por la restitución de la publicación a las existencias.

No se acepta ninguna devolución ni cambio de los artículos comprados directamente en el mostrador de ventas de la UIT.

Estas condiciones generales se aplican a las publicaciones electrónicas (CD-ROM y en línea), a reserva de las disposiciones derogatorias específicas que puedan contener los Acuerdos de licencias. El envío de un pedido implica la aceptación sin reservas de las presentes condiciones generales de venta.

Ninguna disposición de las presentes condiciones generales de venta puede ser interpretada como una derogación o renuncia a los privilegios, inmunidades y facilidades de que disfruta la UIT en virtud de los acuerdos internacionales que le son aplicables, en particular el Acuerdo de Sede concluido con el Consejo Federal Suizo el 22 de julio de 1971, la legislación suiza y cualquier ley nacional aplicable.

**No se admiten pedidos por teléfono.**

**En cambio, pueden enviarse por telefax o correo electrónico.**

❑ **24407** *CD-ROM*

☐ *Número de usuarios*

**N.º 190-03-corr-04**



**Actas Finales de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (CMR-03)**  
**Ginebra, 9 de junio-4 de julio de 2003**

Formulario de pedido

**Dirección del cliente para facturación (sírvase escribir en letra de imprenta o a máquina)**

Nombre de la empresa o institución

División / Departamento

Nombre de la persona de contacto

Calle / Casilla Postal

Ciudad, Estado

Código Postal

País

Número de teléfono

Número de telefax

E-mail

**Forma de envío**

☐ económico (gratis)

☐ Federal Express  
(Cuenta internacional N.º)

☐ económico certificado

☐ UPS  
(Cuenta internacional N.º)

☐ vía aérea certificado

☐ DHL  
(Cuenta internacional N.º)

☐ TNT  
(Cuenta internacional N.º)

**Dirección del cliente para envío (si difiere de la anterior)**

Nombre de la empresa o institución

División / Departamento

Calle / Casilla Postal

Ciudad, Estado

País

**Forma de pago**

☐ Cheque u orden de pago adjunto de \_\_\_\_\_ francos suizos

☐ Transferencia bancaria de \_\_\_\_\_ francos suizos a la cuenta de la UBS SA,  
Ginebra, N.º CH 96 0024 0240 C876 5565 0

☐ Cargo de \_\_\_\_\_ francos suizos a la tarjeta de crédito

☐ American Express

☐ Eurocard / Mastercard

☐ Visa

N.º de tarjeta

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Fecha de  
expiración

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

Titular de  
la tarjeta

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

**Le ruego me envíe**

| N.º del artículo | Título de la publicación | Idioma | Precio unitario | Cantidad | Total CHF |
|------------------|--------------------------|--------|-----------------|----------|-----------|
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |
|                  |                          |        |                 |          |           |

**Confirmo este pedido**

Referencia de su pedido

Firma autorizada

Fecha

Firma

REFUB CATALOG ORDER

C:\PREF\B\CATAL\OG\ORDER

\* *Sírvase tomar nota que la UIT no se hará cargo de la sustitución de los paquetes extraviados que se expidan **por correo no certificado**. Los problemas de transporte tal como retraso, pérdida o deterioración **no corren a cargo** de la UIT.*

*Sírvase firmar y enviar este formulario de pedido debidamente rellenado a:*

UIT  
División de Ventas y Comercialización  
Place des Nations  
CH-1211 Ginebra 20 – Suiza

Telefax: +41 22 730 51 94  
E-mail: [sales@itu.int](mailto:sales@itu.int)